

1907-03-22

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Andreas Peter Weis

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
kopibøger, nr. 7

Topics:

Fortuna

TRANSCRIPTION

22-3-7

Kjære Andreas,

Det seer virkelig ud til at vi faaer den deilige Kvindestatue "Fortuna".

Helbig skriver til mig 19-3-7 "Gestern (altsaa i Tirsdax) ist die

Simonettische Statue - ohne den Kopf, der in der Villa Lante geblieben ist

- nach Neapel abgegangen und Morgen (altsaa i Torsdax) reist Simonetti

dorthin ab, um die Exportation persönlich zu überwachen. Er bittet

dringend um sofortige

Auszahlung der 73000 lire sowie die Ausfuhr gesichert ist" .

Jeg skriver nu til Helbig at inden Simonetti kan faae hele Summen

udbetalt maa selvfølgelig Hovedet ogsaa være afsendt.

Jeg tænker at vi maa sende 50000 lire strax og holde de 23000 tilbage for

hovedet.

Men de 50000 maa ikke betales førend Statuen er ude af den italienske
Stat.

Men disse 73000 lire maa jeg jo have af Ny Carlsbergfondet.

snarest muligt, for at kjøbet af Statuen ikke skal strande paa Feil fra min
Side.

Vil Du sende Oppermann en Anviisning paa dem.

Jeg vil ikke gjerne have disse Penge igjennem mine Hænder.

Hvis vi virkelig faae denne Statue (med Hoved) hertil, saa seer jeg ikke

rettere end det vil være en uhyre Vinding for Glypt og den kan holde os

skadesløs for (den hovedløse Eirene)

Venlig hilsen

Din

Carolus

Helbig skal selvfølgelig have sit beskedne Honorar 1250 f for dette

Kvartal. Han har sjældent fortjent det bedre. Det er en hel Række

fortræffelige Ting han har skaffet os i Vinter

J.

Kjære Andreas

Det var virkelig et lid
et vi faar den seilige
Kvindestatue "Porten".

Hellig skinner til mig 19-7-7

"Gestern (eller i Torsdag) er
"die Simmetriske Skulptur -
"ohne den Kopf, der in der
"Vorder-Laute gebildet ist -
"nach Neapel abgegangen" med
"morgen (eller i Torsdag) er
"Simmetri det her er, og
"die Exportation personligt
"zu überwachen. Du bittet
"dringend um sofortige

Auszahlung der 73000 Lira
"sowie die Ausfuhr gest
"dort ist."

Jeg skriver nu til Helvig
at inden Simmetri kan
have hele Summen etc.
Talt nu ulofelig, hvor
det gaa over opent.

Jeg tænkte at vi ma
sende 50000 Lira strax
j holdt de 23.000 for
Nordt.

Men de 50000 ma
ikke betales inden Skatte
er ude af den italianske
Stat.

Men dine 73000 Lira
maa jeg jo have af Ny
Carlsberg, først.

meent malyt, for et
 kjøbt af Statens isth skue
 strande per Veil for man
 Løst.

Vil du sende Opplysninger
 om Anvisning per dem,
 Jy vil isth gjeve dem
 den Peng ijsvarende inden
 Manden.

Deris er vistly for
 dem Statens (om) Mand)
 deitid, som ser sig isth alle
 end det vil som en udbyr
 Vending af Sjæld, der kan
 holde is isth deitid for (den
 hovedlign) Sivene.

Venly Hilsen
 Carolus.

Kelly vil selv tilgylt for
 mit bedste Nominer 1250,
 for alle Kjøbtet. Han kan
 sjældent fortjant det bedre.
 Jit er en del Kjøbt fortrøff.
 by for kan kan skjøtt is
 = Vinten.

J

22.000	52.000, Finn,
5.500	3.000
10.500	400
9.000	300
46.000	<u>53700</u>
	5000 R.

2010 0	161100
169100	375900
3759000	<u>5920100</u>
<u>536900</u>	
3920100	